à Roland MANUEL

Les Trois Valses Distinguées du Précieux Dégoûté

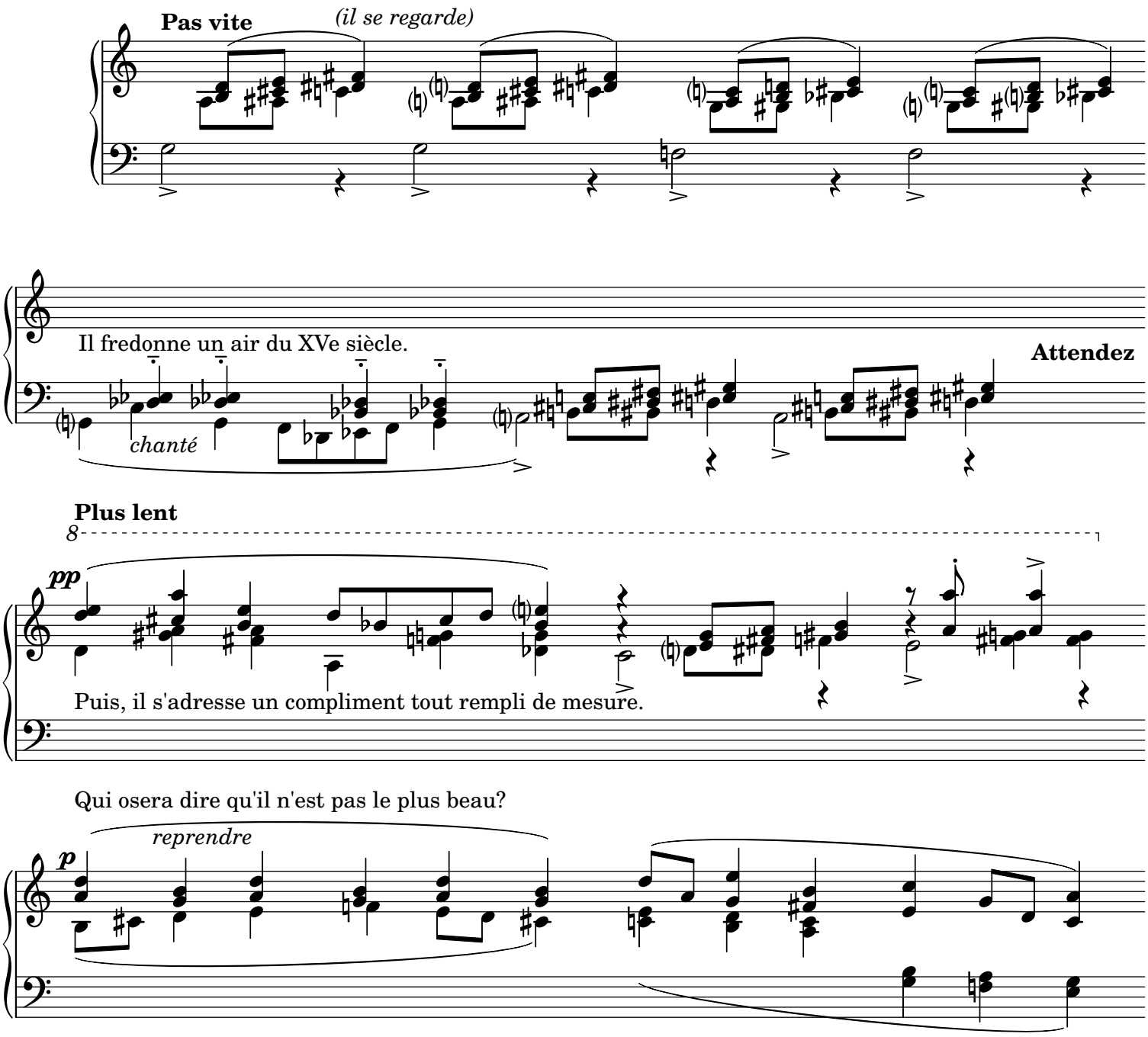
I. Sa Taille

Erik Satie (1866-1925)

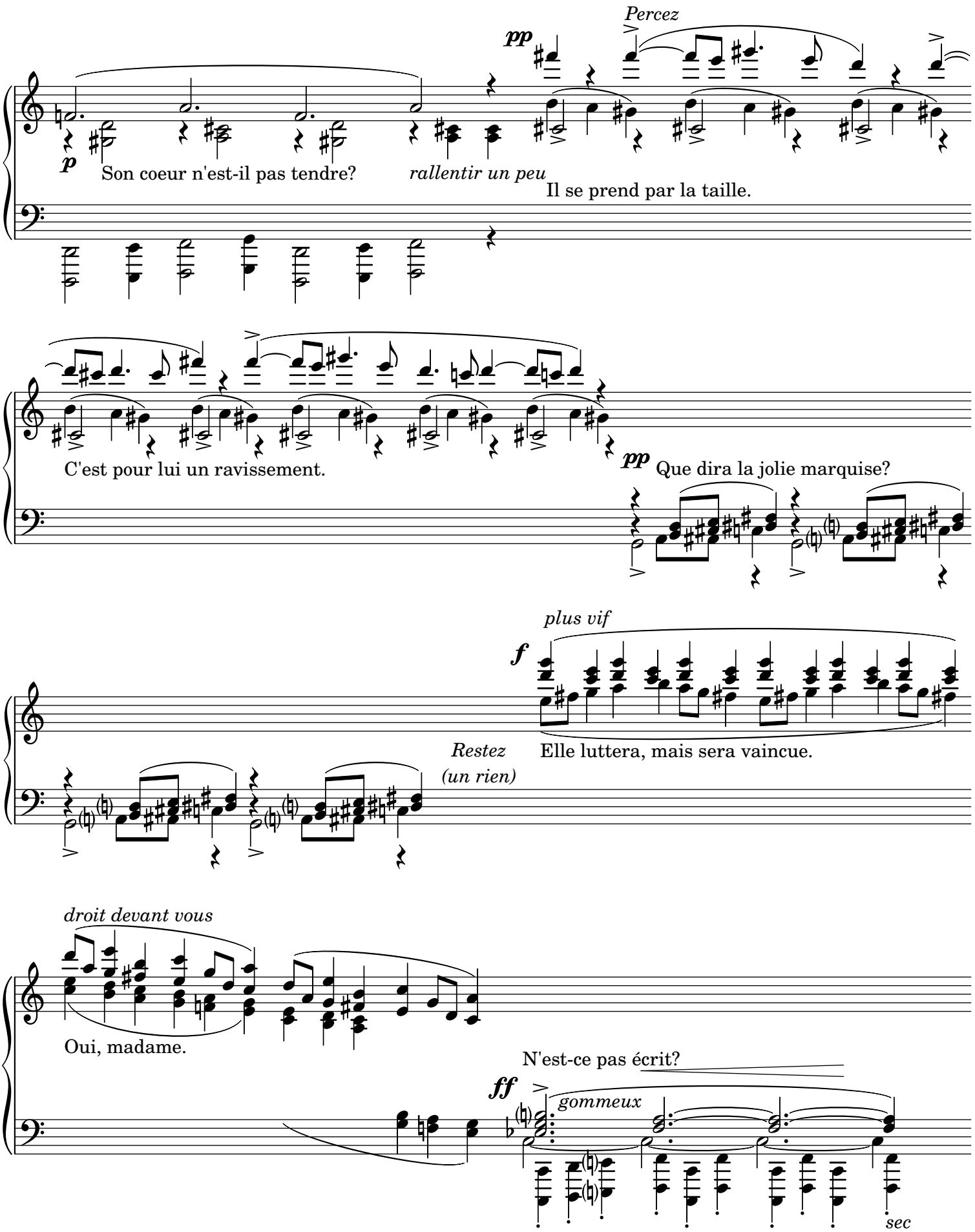
Ceux qui nuisent à la réputation ou à la fortune des autres, plutôt que de perdre un bon mot, méritent une peine infamante.

Cela n'a pas été dit, et je l'ose dire.

(La BRUYERE: "Les Caractères" ou Les moeurs de ce siècle, d'après l'édition de M.M. G. SERVOIS et A. REBELLIAU)



Mutopia Project | Typeset using LilyPond © 2015 by Knute Snortum — Mutopia-2015/06/22-2021
Creative Commons Attribution ShareAlike 4.0 International License — free to distribute, modify, and perform


Percez
pp
p
Son coeur n'est-il pas tendre?
rallentir un peu
Il se prend par la taille.
C'est pour lui un ravissement.
pp
Que dira la jolie marquise?
plus vif
f
Restez
(un rien)
Elle luttera, mais sera vaincue.
droit devant vous
Oui, madame.
N'est-ce pas écrit?
ff
gommeux
sec

Translations by Google Translate and some research

Title:
Les Trois Valses Distinguées du Précieux Dégoûté - Three Distinguished Waltzes of a Precious Fop

Subtitle:
Sa Taille - His Waist

Preamble:
Those who damage the reputation or fortune of others, rather than losing a good word, deserve ignominious punishment. This has not been said, and I dare to say. (The BRUYERE The Characters or The Mores of This Century, according to the edition of Messrs. C. SERVOIS and A. REBELLIAU)

Text:
(il se regarde) - he looks at himself
Il fredonne un air du XVe siècle. - He hums a tune from the fifteenth century.
Puis, il s'adresse un compliment tout rempli de mesure.
Then he addresses himself with a restrained compliment.
Qui osera dire qu'il n'est pas le plus beau? - Who shall say that he is not the best?
Son coeur n'est-il pas tendre? - Is not his heart soft?
Il se prend par la taille. - He takes himself by the waist.
C'est pour lui un ravissement. - He is delighted.
Que dira la jolie marquise? - What will the pretty Marquise say?
Elle luttera, mais sera vaincue. - She will struggle but be defeated.
N'est-ce pas écrit? - Is it not written?

Musical Terms:
Pas vite - Not fast
chanté - sung
Attendez - Wait
Plus lent - Slower
reprendre - resume (a tempo)
rallentir un peu - slow down a bit
Percez - Break through
Restez (un rien) - Stay (a bit)
plus vif - brighter
droit devant vous - straight ahead
gommeux - gummy
sec - dry